

## MARULIĆEVA JUDITA ŠIROM SVIJETA

*Franz Leschinkohl*

UDK: 821.163.42.09 Marulić, M.  
821.163.42 Marulić, M.:027(100)  
Izvorni znanstveni rad

Franz Leschinkohl  
M a i n z

Marulićeva su djela sredinom 16. stoljeća bila u Njemačkoj veoma poznata, te se i u katalogu knjižara i izdavača Georga Willera iz Augsburga, što ga je on izdao za jesenski sajam u Frankfurtu na Majni 1568. godine, nudio na prodaju prvi njemački prijevod Marulićeve *Institucije* – *Der Catholischer Christen Spiegel* (Katoličko kršćansko ogledalo), tiskan te godine u Kölnu, a 1577. nudio se i *Dictorum factorumque*, tiskan u Antwerpenu, te 1582. i drugi njemački prijevod *Institucije* – *Sechs Bücher*, što ga je tiskao Johannes Meyer u Dillingenu. No, o *Juditi*, koja je bila tiskana mnogo prije, u Veneciji 1521, u njemačkoj leksikografiji nema ni traga ni glasa sve do godine 1892, jer se tek te godine u *Vierers Konversations-Lexikonu*, u rubrici *Hrvatska književnost*, gdje se u redosljedu pjesnika počinje s Markom Marulićem, prvi put u njemačkoj leksikografiji spominje njegova *Povijest sfete Judite*, s podatkom da je tiskana 1521.

Godine 1907. u *Meyerovu velikom konverzacijskom leksikonu* piše se o dalmatinskom književnom razdoblju, koje seže od oko sredine 15. pa sve do kraja 17. stoljeća, a kojeg je razdoblja Marko Marulić prvi značajan pjesnik, te se navodi da je on sročio *Povijest sfete Judite* (1521). Godine 1927. stoji u *Meyers Lexikonu* da je Marulić najraniji začetnik renesansnog pjesništva u Dalmaciji, te se pored tri njegova djela spominje i »*Povijest sfete Judite* (hrvatska pjesma, 1521)«.

Počevši od pedesetih godina prošlog stoljeća u Njemačkoj se naglo širi spoznaja o *Juditi* Marka Marulića, i to zahvaljujući dvjema knjigama izdanim godine 1950, a to su bili: *Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istoria Sfete udouice Iudit u uersih haruacchi slosena. Faksimilni pretisak iz godine 1521. u izdanju JAZU, Zagreb, MCML.* i *Judita, s drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522), Zagreb, Zora, 1950*, koje su tiskane u povodu petstote godišnjice rođenja Marka Marulića.

Tijekom šezdesetih i sedamdesetih godina *Judita* postaje simbolom Marulićeva pjesništva u njemačkim leksikonima i enciklopedijama. Osamdesetih se godina veoma mnogo piše o *Juditi*, koja se tako reći smatra glavnim djelom Marulićeva literarnog stvaranja, i to kao o epskom djelu vjernom svojem žanru, koje unatoč starozavjetnoj građi stoji u tradiciji Vergilijevoj. Osim kulturno-povijesne važnosti *Judite*, ističe se jasnoća njezine kompozicije, koju jedva da su nadmašili i kasniji hrvatski epovi.

Da je Marulić zahvaljujući *Juditi* dobio mjesto i u svjetskoj literaturi, svjedoči njegova pojava u *Harenbergovu leksikonu svjetske književnosti* (1989), gdje čitamo: »U razvoju hrvatske književnosti u 16. stoljeću, koji teče usporedo s kulturnim razvojem u zapadnoj Europi, što je i dovelo do razvoja renesanse i baroka u Dalmaciji, biva najznačajnijom osobom Marko Marulić iz Splita, koji je pored svojih latinskih djela spjevao i biblijski ep *Judita* na hrvatskom jeziku, te je time označio prijelaz iz srednjeg vijeka u renesansu. Njegova uporaba narodnog jezika važno je obilježje dalmatinske renesansne književnosti, koja u 16. stoljeću adaptira poetološki sustav petrarkizma.«

Godine 1990. *Kindlers neues Literatur Lexikon* (München) tiskao je do tada najopširniji poznati nam prikaz Marulićeve *Judite* u njemačkoj leksikografiji, u kojem stoji: »Religiozni ep Marka Marulića, nastao je oko 1501, koje je djelo kao prva hrvatska knjiga u tri uzastopna izdanja poslije 1521. godine tiskano u Veneciji. U šest pjevanja u dvanaesteru s rimom u sredini i na kraju stiha — u metričkom obliku srednjovjekovnog religioznog pjesništva u Hrvatskoj — opisuje renesansni pjesnik iz Splita *Povijest pobožne udovice Judite*, čiju čvrstu vjeru i njezinu osobnu hrabrost on predočuje svojim zemljacima sustajućim u borbi s Turcima. Asirci su prikazani s nedvojbeno izrazitim turskim crtama, a Juditina odjeća podsjeća na nošnju dalmatinskih plemkinja 16. stoljeća. Nasuprot surovu Holofernovu nasilju, od kojeg čak i ptice padaju mrtve s drveća, stavlja se blagost i bogobojažljivost Židova, njegova životinjska požuda i strast oštro odudaraju od umjerena držanja stanovnika Betulije, dok njegovu odbojnu ružnoću ističe Juditina ljepota.«

Pri kraju 20. stoljeća, 1997. godine, u leksikonu koji izdaje Verlag Herder iz Freiburga (*Lexikon für Theologie und Kirche*) piše i Mirko Tomasović o Marku Maruliću, te osim *Davidijade* spominje i *Juditu*, napominjući i hrvatsko-englesko izdanje H. J. Coopera Jr., koje se pojavilo u New Yorku 1991. godine.

Sa slavljem petstogodišnjice Marulićeve *Judite* slavi se istodobno i Marko Marulić, jer je on bio taj koji je u povijesti svjetske literature prvi obradio biblijsku temu o *Juditi*. Tek u tridesetim godinama 16. stoljeća pojavljuju se djela i drugih autora o biblijskoj *Juditi*, i to zahvaljujući Martinu Lutheru, koji je ukazao na dramsku uporabu njezina sadržaja i time potaknuo njezinu dramaturgiju, te djela o njoj pišu S. Birck (1532), J. Greff (1536) i Hans Sachs (1551). U 17. i kasnijim stoljećima osim dramskih nastaju i muzičke obrade, kao obrade *Guiditta* (1626) A. Salvadoria/M. da Caglianosa, opera *L'amor insanguinato* (1720) J. Becaua, oratorij *La Betulia liberata* (1771) W. A. Mozarta, tragedija *Judita* (1841) Hebbela, parodija *Judita i Holofernes* (1849) Nestroya, drama *Židovska udovica* (1901) G. Kaisera, opera *Judita i Holoferno* (1923) Rezniceka, opera *Judita* (1925) Honeggera i drama *Judita* (1931) Jeana Giraudouxa.

Naročito za vrijeme renesanse, a i poslije, *Judita* bijaše i slikarima omiljena tema: slikali su je Botticelli (dipth *Povratak Juditin i otkriće mrtvog Holoferna* — 1473), Mantegna (*Judita s Holofernovom glavom* — 1491), Michelangelo (*Judita napušta ubijenog Holoferna noseći njegovu glavu* — 1509, Sikstinska kapela), Cranach st. (*Judita s Holofernovom glavom* — 1537), Veronese (*Judita s Holofernovom glavom* — sedamdesetih godina 16. stoljeća), pa i jedna slikarica, Artemisia Gentileschi (*Judita ubija Holoferna* — 1620), zatim Tiepolo, Tizian, Rubens i drugi, sve do početka 20. stoljeća (Celestin Medović: *Smrt Oloferna* — 1901. i Thomas Theodor Heine: *Judith* — 1908). Ispred Palazzo Vecchio u Firenci nalazi se skulptura *Judita i Holoferno*, djelo kipara Donatella iz godine 1455. Da je tema o *Juditi* i poslije tolikih stotina godina još uvijek aktualna, svjedoče slike Josipa Biffela, Dubravke Babić, Ivana Lovrenčića, Željka Lapuha, Dimitrija Popovića i drugih hrvatskih slikara iz posljednjih godina 20. stoljeća.

Ali, dok se u slikarstvu djela o *Juditi* smatraju vrhunskim dostignućima likovne umjetnosti, te se kao takva i reproduciraju, dotle su njezine dramske i muzičke obrade tako reći pale u zaborav, te se tek tu i tamo spominju, što se ne može reći za Marulićevu *Juditu*. Prateći povijesni razvoj njezina tiskanja, počevši od ona četiri izdanja iz 16. stoljeća i onog iz godine 1627, pa do tiskanja knjige *Pjesme Marka Marulića* Ivana Kukuljevića Sakcinskog iz godine 1869, uočljivo je da je *Judita* upravo zahvaljujući tom Kukuljevićevom izdanju postala poznata i izvan granica Hrvatske i time dobila internacionalno značenje, što će se ponoviti i 1901. izdavanjem *Judite*, u čast njezine četiristote godišnjice.

Renesansu Marulićeve *Judite* u dvadesetom stoljeću simbolizira godina 1950, i to tiskanjem spomenutih dvaju izdanja koja se najčešće nalaze po knjižnicama širom svijeta. Među 1047 knjiga Marka Marulića, koje sam tijekom godina otkrio po knjižnicama širom svijeta, nalazi se i 109 primjeraka *Judite*. Izdanja iz godine 1869, 1901, 1950. i 1970. najviše su pridonijela njezinoj raširenosti.

Najveći broj *Judita* nalazi se na njemačkom jezičnom području (Njemačka 45, Austrija 30), a najviše se knjige *Pjesme Marka Marulića* Ivana Kukuljevića Sakcinskog iz godine 1869. nalaze u Austriji (13), od kojih je u knjižnici slavistike Sveučilišta u Beču čak 10 primjeraka, i to zahvaljujući Vatroslavu Jagiću (1838-1923) koji je bio urednik te knjige i jedan od osnivača slavističke znanosti.

Za razliku od drugih knjiga Marka Marulića, *Judita* se najviše nalazi u sveučilišnim knjižnicama, što je naročito uočljivo u Njemačkoj, gdje je u 17 sveučilišta njezin broj dosegao čak 34, a samo ih je 11 u gradskim i državnim knjižnicama. Isti je slučaj i u Nizozemskoj (Amsterdam, Leiden, Utrecht), Austriji (Beč, Klagenfurt), Švedskoj (Göteborg) i u Švicarskoj (Ženeva).

Ali, osim u njemačkim sveučilišnim knjižnicama, *Judita* se nalazi i u mnogim drugim knjižnicama širom svijeta (Washington, London, Pariz, Kopenhagen, Prag, Zürich, Linz, München, Stuttgart, Mainz, Berlin, Frankfurt itd.), kao što je razvidno iz priloženog popisa.

MARULIĆEVA *JUDITA* U SVJETSKIM KNJIŽNICAMA

## FRANCUSKA

**Bibliothèque nationale Paris**

Libar Marcha Marvla Splikyanina V chomse, vzdarxi Isctoria Sfete vdouice *Judite* u versih haruaschi sloxena: chacho una vbi voy vodu Olopherna Posridu voyske gniegoue: ioslobodi puchisraelski od veliche pogibili. In Venetia, appresso Agostin, & Alessandro Bindoni. MDCXXVII.

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Zagreb 1869. (Historija svete udovice *Judite*, str. 1-66.)

*Judita*, epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. Zagreb 1901.

## VELIKA BRITANIJA

**British Museum London**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I. — Historija svete udovice *Judite*, str. 1-66.) Zagreb 1869.

*Judita*. Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. Sa osam slika u slogu i pet izvornih umjetničkih priloga od Otona Ivekovića i Celestina Medovića. Zagreb, 1901.

*Judita*, s drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Predgovor napisao Mihovil Kombol. Tekst *Judite* i tumač Marcela Kušara revidirao Vjekoslav Štefanić. Zagreb 1950.

Libar Marca Marula Splichianina V comse usdarsi *Istoria* Sfete udouice *Judit* u versih haruachi sloxena. (A facsimile of the edition of 1521) Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. Zagreb, Zora; Matica hrvatska, 1970. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4.)

## SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

**Library of Congress Washington**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.), u knjižarnici Fr. Župana na prodaju, Zagreb 1869.

*Judita*, s drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Predgovor napisao Mihovil Kombol. Tekst *Judite* i tumač Marcela Kušara revidirao Vjekoslav Štefanić. Zagreb 1950.

Libar Marca Marula Splichianina v chome se usdarsi istoria Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slosena.

U Bnecih Pognon i nastoianim P. Srichichia. 1521.

U Zagrebu 1950.

*Judita*. Predgovor napisao Mihovil Kombol. Tekst *Judite* i tumač Marcela Kušara revidirao Vjekoslav Štefanić. Zagreb, Zora, 1968.

*Judita, Suzana, Pjesma*. Priredio (predgovor »Marko Marulić« napisao i bibliografiju sastavio) Ivan Slamnig.

Crteži: Predrag Purić. Zagreb 1970.

*Suzana*, 1970. u: Marulus Marcus, 1450-1524. *Judita*. Zagreb 1970.

#### **The New York Public Library**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) U knjižarnici Fr. Župana na prodaju. Zagreb 1869.

Libar Marca Marula Splichianina v chome se usdarsi Istoria Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slosena. Vinegia, Per Guilielmo da Fontaneto de Monteferrato ad instantia de maistro Marco libraro, 1521. facsim. repr.: Zagreb 1950.

#### DANSKA

##### **Dansk Bibliografisk Kontor Kopenhagen**

Liber Marca Marula Splichianina V shomse usdarsi Istoria Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slosena. Zagreb 1950.

##### **Faelleskatalog over danske videnskabelige og faglige bibliotekers erhvervelser af udenlandsk litteratur Kopenhagen**

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. Zagreb 1970.

#### NIZOZEMSKA

##### **Universiteitsbibliotheek Amsterdam**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. Predgovor napisao Vatroslav Jagić. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869. (2 primjerka)

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istoria Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slosena. Zagreb 1950.

##### **Universiteitsbibliotheek Leiden**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869. (2 primjerka)

**Universiteitsbibliotheek Utrecht**

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorija Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena. Zagreb 1950.

## ŠVEDSKA

**Sveriges offentliga bibliotek Stockholm**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita*. Zagreb 1950.

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorija Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena. (Vinegia 1521) Izd. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Zagreb 1950.

**Accessionskatalog över utländsk litteratur i svenska forskningsbibliotek Stockholm**

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Universitetsbibliotek Göteborg**

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Zagreb 1950.

## ČEŠKA

**Národní knihovna České Republiky Praha**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1896.

*Judita*. Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. S osam slika u slogu i pet izvornih umjetničkih priloga od Otona Ivekovića i Celestina Medovića. Zagreb 1901. (2 primjerka)

## ŠVICARSKA

**Bibliothèque publique et universitaire Genève**

Libar Marca Marula Splichianina. V chomse usdarsi Istorija Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena. (In Vinegia, 1521) Réinpr. facs. Zagreb 1950.

**Zentralbibliothek Zürich**

*Judita, Susana, Pjesme*. Priredio: Ivan Slamnig, Crteži: Predrag Purić. Zagreb 1970.

## AUSTRIJA

**Österreichische Nationalbibliothek Wien**

*Pjesme Marka Marulića.* (Gedichte, gesammelt von I. Kukuljević Sakcinski)  
Stari pisci hrvatski, knj. I. Zagreb 1869.

*Judita.* Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar.  
Matica hrvatska. Zagreb 1901.

Libar Marca Marula Splichianina. (Geschichte der heiligen Witwe *Judith* in  
Versen). Vinegia 1521. Ognjen Prica. Zagreb 1950. (2 primjerka)

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz 2. izdanja (1522). Djela hrvatskih pisaca.  
Izvanredno izdanje. Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme.* Priredio Ivan Slamnig. Zagreb 1970. (2 primjerka)

*Judita.* in: Tonko Maroević: *Dike ter hvaljenja*, Logos, Split 1986.

**Bundesstaatliche Studienbibliothek Linz**

*Judita.* Uredio i protumačio Marcel Kušar. Zagreb 1901.

**Universitätsbibliothek Wien**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci  
hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita.* Uredio i protumačio Marcel Kušar. Zagreb 1901.

**Burgenländische Landesbibliothek Eisenstadt**

*Judita.* Zagreb 1901.

**Universitätsbibliothek Klagenfurt**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci  
hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita, Suzana, Pjesme.* Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske  
književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

*Sabrana djela. Judita.* Split 1988. Hrvatska djela.

**Fachbibliothek für Slawistik an der Universität Wien**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci  
hrvatski, knj. I.) (10 primjeraka)

*Judita.* Uredio i protumačio Marcel Kušar, uvodom popratio Petar Kasandrić.  
Zagreb 1901.

*Judita.* Djela hrvatskih pisaca. Zora. Zagreb 1950.

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istoria Sfete udouice *Judit*  
u uersih haruacchi slozena. In Vinegia 1521. Faksimil. Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme.* Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske  
književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

## NJEMAČKA

**Bayerische Staatsbibliothek München**

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorica Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena. Venetia 1522. (To je raritetni primjerak izvornog trećeg izdanja iz g. 1523.)

*Judita*. Zagreb 1950.

**Universitätsbibliothek Leipzig**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita*. Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. Zagreb 1901.

**Deutsche Bücherei Leipzig**

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Predgovor napisao Mihovil Kōmbol. Tekst »Judite« i tumač Marcela Kušara revidirao Vjekoslav Štefanić. Zagreb 1950.

**Württembergische Landesbibliothek Stuttgart**

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorica Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena. Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Universitätsbibliothek Giessen**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. 4) Zagreb 1869.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Universitätsbibliothek Konstanz**

*Judita*. Zagreb 1950.

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Predgovor napisao Mihovil Kōmbol. Tekst »Judite« i tumač Marcela Kušara revidirao Vjekoslav Štefanić. Zagreb 1950.

**Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorica Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slošena.

(in Vinegia 1521) Faksimildruck. Zagreb 1950.

(Buch des Marko Marulić aus Split, in welchem beschrieben ist die Geschichte der frommen Witwe Judith, in kroat. Verse gesetzt.)



**Humboldt-Universität zu Berlin — Fachbibliothek Slawistik**

*Judita. Pjesme.* Priredio Marin Franičević. Zagreb 1976.

**Humboldt-Universität zu Berlin**

Libar Marca Marula Splichianina V chomse usdarsi Istorja Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slojena. In Vinegia 1521. Faksimildruck. Zagreb 1950.

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

**Institut für Slawistik der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen**

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522) Zagreb 1950.

**Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

Libar Marca Marula Splichianina V chomse se usdarsi Istorja Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slojena. (Vinegia: Fontaneto 1521) Faks. - Neudruck. (Geschichte der heiligen Witwe Judith in Versen) Zagreb 1950.

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja (1522). Zagreb 1950.

**Slawisches Seminar der Philipps-Universität Marburg/L.**

*Pjesme Marka Marulića.* Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita.* Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. Zagreb 1901.

Libar Marca Marula Splichianina V chomse se usdarsi Istorja Sfete udouice *Judit* u uersih haruacchi slojena, chacho ona ubi uoiuodu Olopherna. In Vinegia MDXXI.

*Judita, Suzana, Pjesme.* Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Universitätsbibliothek Marburg/L.**

*Judita.* Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić Zagreb 1901.

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

**Seminar für Slawische Philologie der Universität Göttingen**

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

**Universitätsbibliothek Mainz**

*Judita.* S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

**Franz Leschinkohl Mainz**

*Judita.* Priredio Mirko Tomasović. 20. izdanje. Zagreb, Školska knjiga 1991.

*Judita.* Priredio i protumačio Milan Moguš. Matica hrvatska, Zagreb 1998.

**Universitätsbibliothek Bochum**

*Judita*. Priredio, popratio bilješkama i sastavio rječnik Milan Moguš. Split, Književni krug Split, 1988.

**Slawisches Seminar der Universität Frankfurt/M.**

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970. (Jedna *Judita* je ukradena!)

**Universitätsbibliothek Münster**

*Judita*. Epska pjesma u šest pjevanja. Uredio i protumačio Marcel Kušar. Uvodom popratio Petar Kasandrić. Zagreb 1901.

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Staatsbibliothek zu Berlin**

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970.

**Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen**

*Pjesme Marka Marulića*. Skupio Ivan Kukuljević Sakcinski. (Stari pisci hrvatski, knj. I.) Zagreb 1869.

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.

**Universitätsbibliothek Heidelberg**

*Judita, Suzana, Pjesme*. Priredio Ivan Slamnig. (Pet stoljeća hrvatske književnosti, knj. 4) Zagreb 1970. (2 primjerka)

**Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel**

*Judita*. S drvorezima i inicijalima iz drugog izdanja. (1522) Zagreb 1950.